

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

К 200-летию
Азиатского Музея —
Института восточных
рукописей РАН



Наука —
Восточная литература
2017

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Том 14, № 3

осень

2017

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 30

Редакционная коллегия

Главный редактор д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, изд-во «Наука — Восточная литература»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев** (Москва, РАН)

О.В. Васильева (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский** (Москва, ИДВ РАН)

Н.О. Чехович (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

- А.И. Колесников.* Миниатюры и тексты в альбоме Е 28 из собрания ИВР РАН **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

- Н.В. Козырева.* Южная Месопотамия при последних царях династии Хаммурапи: "moving around Babylon" **28**

- Ю.А. Иоаннесян.* Продолженное время с глаголом «иметь» как особенность западноиранских диалектов на территории Ирана **44**

- В.М. Рыбаков.* Нормативная база обслуживания августейших особ в Танском Китае. Часть 1. Лечение, питание **54**

- С.Л. Бурмистров.* Гимны Шанкары: проблема авторства, философские аспекты и религиозные практики **69**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- С.М. Якерсон.* Посвящения в еврейских рукописях как источник информации и дезинформации **85**

- М.А. Козинцев, С.А. Французов.* Двухязычная отрицательная рецензия на полях рукописного арабо-христианского трактата по метеорологии **97**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- А.В. Зорин.* Некоторые материалы по тибетологии из фонда Б.И. Панкратова в АВ ИВР РАН. Часть 1. Материалы по тибетско-монгольской иконографии **105**

- Тамура Масато, Судзуки Кэндзи.* Японские книги из сахалинских библиотек в ИВР РАН. Предисловие, перевод с японского языка *К.Г. Маранджян* **121**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Т.В. Ермакова.* Конференция «Актуальные проблемы буддологических исследований» (Санкт-Петербург, 20 февраля 2017 г.) **131**

- И.В. Богданов.* Общество и культура Древнего Востока: II Конференция памяти В.А. Якобсона (Санкт-Петербург, 14–15 марта 2017 г.) **134**

- Т.А. Пан.* 2-я Всероссийская научная конференция молодых востоковедов «Китай и соседи» (Санкт-Петербург, 16–17 марта 2017 г.) **139**

РЕЦЕНЗИИ

- The Thirteenth Dalai Lama on the Run (1904–1906). Archival Documents from Mongolia / Ed. by Sampildondov Chuluun, Uradyн E. Bulag. — Leiden; Boston: Brill, 2013 (Brill's Inner Asia Archive. 1). — XXVIII, 598 pp. (*Т.А. Пан*) **142**

- Mitteliranische Handschriften. Teil 2: Berliner Turfanfragmente buddhistischen Inhalts in soghdischer Schrift, beschrieben von Christiane Reck. — Stuttgart: Franz Steiner Verlag. — 2016 (VOHD; XVIII,2). — 473 S. (*О.М. Чунакова*) **145**

IN MEMORIAM

- Анна Аркадьевна Искоз-Долинина (*С.Ю. Гинцбург*) **150**

На четвертой стороне обложки:

Икона Падма-Махешвары (форма Хаягривы). АВ ИВР РАН. Ф. 145. Оп. 1. Ед. хр. 192

Конференция
«Актуальные проблемы буддологических исследований»
 (Санкт-Петербург, 20 февраля 2017 г.)

Т.В. Ермакова
 Институт восточных рукописей РАН

Ключевые слова: буддизм, буддологические исследования, Институт восточных рукописей РАН.

Статья поступила в редакцию 30.04.2017.

Ермакова Татьяна Викторовна, канд. философских наук, старший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (taersu@yandex.ru).

© Ермакова Т.В., 2017

Конференция «Актуальные проблемы буддологических исследований», организованная в рамках постоянно действующего на базе сектора Южной Азии ИВР РАН семинара «Религии Южной Азии», проходила 20 февраля 2017 г. Доклады представили научные сотрудники сектора Южной Азии, Отдела Дальнего Востока, Отдела рукописей и документов, к участию в заседании были привлечены аспиранты ИВР РАН.

Руководитель семинара Е.П. Островская (д.филол.н., гл.н.с., профессор, зав. сектором Южной Азии), открывая заседание, подчеркнула, что его цель — осветить промежуточные результаты текущих исследований буддизма, реализуемых участниками, и, что особенно важно, провести активную дискуссию, учитывая, что конференция организована в рамках семинара.

Ю.В. Болтач (к.и.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока) в докладе «События эпохи Корё в „Самгук юса“: история одной буддийской реликвии» изложила результаты комплексного исследования раздела памятника, посвященного культу буддийских реликвий в Корее. Докладчица подчеркнула, что именно этот раздел исторического свода, составленного на китайском языке монахом Ирёном (1206–1289), содержит описание событий, современником которых был Ирён. В подробностях был изложен эпизод об утрате и вторичном обретении в Корее Зуба Будды — одного из главных объектов поклонения в рамках буддийского культа останков Будды (*шарипа*). Ввиду распространенности почитания *шарипа* в буддийской культуре оживленную дискуссию вызвало подробное изложение его корейских реалий.

Доклад С.Х. Шомахмадова (к.и.н., с.н.с. сектора Южной Азии) «Санскритские фрагменты из коллекции С.Е. Малова в рукописном собрании ИВР РАН» тематически был связан с анализом санскритской части коллекции и обобщал промежуточные итоги работы. Докладчик осветил историю обработки и исследования рукописных артефактов, привезенных собирателем. Особое внимание было уделено проблемам палеографического обследования фрагментов и научного анализа содержания рукописей. Именно перспектива их изучения и научная ценность были предметом обсуждения. С.Х. Шомахмадов аргументированно показал, что коллекция С.Е. Малова

представляет собой источниковый ресурс для изучения репертуара буддийской литературы в Восточном Туркестане.

Р.Н. Крапивина (к.и.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока) в докладе «О подходе к изучению буддийского философского текста на тибетском языке» обозначила гуманитарный аспект изучения письменных памятников буддизма: универсальность философских, нравственных проблем, поднимаемых в них, делает их актуальными для современного человека, а их источниковедческое исследование и перевод заставляют задуматься о метафизическом плане человеческой жизни.

С.Л. Бурмистров (д.филос.н., в.н.с. сектора Южной Азии) в докладе «Структура „виджняна-скандхи“ по трактату Асанги „Абхидхарма-самуччая“» осветил сложные проблемы перевода и интерпретации базовых понятий буддийской религиозно-философской мысли. Асанга, как аргументировал докладчик, в исследуемом трактате обращается к понятию «сознание-сокровищница» с целью анализа структуры сознания. По докладу обсуждалась проблематика сознания в связи с реальностью, как она понималась авторами буддийских философских трактатов.

В докладе А.В. Зорина (к.ф.н., с.н.с. Отдела рукописей и документов) «Гимн шести украшениям Джамбудвипы Рэдава Шонну Лодроя: по калмыцкой рукописи XVIII в.» был представлен комплексный анализ небольшой рукописи из связки листов на тибетском языке под шифром Tib. 970 из собрания ИВР РАН. Несмотря на отсутствие названия и колофона, А.В. Зорину удалось идентифицировать текст рукописи как «Гимн шести украшениям Джамбудвипы» известного тибетского наставника Рэдава Шонну Лодроя (1349–1412). В докладе были отмечены некоторые палеографические особенности рукописи, представлен анализ композиции (в частности, указаны очевидные интерполяции) и стилистики текста, предложены предварительная атрибуция и датировка рукописи как калмыцкой (ойратской), относящейся к середине XVIII в.

Е.П. Островская (д.филос.н., гл.н.с., профессор, зав. сектором Южной Азии) выступила с докладом «Определения терминов “abhidharma” и “abhidharmakośa” в „Абхидхармакоша-бхашье“ Васубандху», в нем она очертила направления работы по упорядочению и уточнению переводов санскритской философской терминологии. В связи с этим был предпринят исторический экскурс в индийскую лексикографию и установлено своеобразие подхода Васубандху: дать свод всей лексики, которой оперировали знатоки Абхидхармы. При таком подходе «Абхидхармакоша» — текст-вместилище мудрости.

Доклад А.А. Сизовой (м.н.с. Отдела рукописей и документов) «Монгольский перевод сочинения „Абхидхармакоша-карика“ Васубандху» был посвящен обследованию рукописи из собрания ИВР РАН. Сочинение Васубандху «Абхидхармакоша» является одним из крупнейших памятников буддийской религиозно-философской мысли. Переводы «Абхидхармакоши» на китайский, тибетский, уйгурский, тохарский и монгольский языки, выполненные в процессе продвижения буддизма за пределы Индии, издавна привлекают внимание исследователей. Однако, подчеркнула А.А. Сизова, к исследованию монгольского перевода и научному изданию его текста вплоть до настоящего времени никто не приступал. Было представлено общее описание двух основных источников для изучения монгольского перевода «Абхидхармакоши»: уникальный список из коллекции ИВР РАН (Монгольский фонд, шифр С 495) и ксилографическое издание монгольского Данджура, экземпляры которого хранятся в Монголии и КНР. Также были изложены предварительные выводы о характере используемой в переводе терминологии, основанные на сравнении монгольского перевода с тибетским текстом и оригиналом на санскрите.

Истории востоковедения был посвящен доклад Т.В. Ермаковой (к.филос.н., с.н.с. сектора Южной Азии) «Публикации И.П. Минаева о путешествии в Непал в 1875 г.».

На основе анализа тематически взаимосвязанных трех публикаций И.П. Минаева было установлено, что родоначальник российской индологии был первым профессиональным индологом, не только посетившим Непал, но и оставившим очерки страноведческого характера. По детальности проработки географических, климатических особенностей Непала, подробности описания маршрутов путешествия и способов передвижения эти небольшие по объему публикации, подчеркнула Т.В. Ермакова, могли служить ориентирами для будущих путешественников.

В.Ю. Климов (к.и.н., с.н.с. Отдела Дальнего Востока) в докладе «Синтоистские божества, будды и бодхисатвы в иерархической системе координат школы „дзёдо синсю“ (по наставлениям восьмого патриарха Рэннэ)» поднял актуальную буддологическую тему — состав буддийского пантеона, его региональные особенности и «школьные» интерпретации. На основе посланий Рэннэ (1415–1499) В.Ю. Климов выстроил структуру пантеона школы «Истинной Веры Чистой Земли», за точку отсчета взяв Будду Амиду. В докладе была очерчена специфика подхода Рэннэ: все персонажи пантеона — проявления Будды Амиды, поклонение ему обеспечивает адепту покровительство всех других божеств, поскольку они представляют частный аспект его исчерпывающего могущества.

В докладе В.П. Иванова (к.ф.н., с.н.с. сектора Южной Азии) «Язык „Бхаванакрамы“ Камалашилы» были охарактеризованы композиционные, стилистические, лингвистические особенности 3-й части знаменитого трактата Камалашилы «Бхаванакрама». На основе комплексного анализа памятника докладчик сделал вывод о дидактическом характере сочинения, адресатом которого могла быть широкая аудитория монахов и буддистов-мирян. Аналитическая реконструкция целевой аудитории трактата, подчеркнул В.П. Иванов, проливает свет на генезис этого санскритского источника, а также позволяет представить культурно-конфессиональную среду Тибета, где, как традиционно считается, этот текст создавался в ранний период распространения Дхармы.

Доклад О.В. Лундышевой (ст. лаборант Отдела рукописей и документов) «„Палеография буддизма“: роль рукописных материалов в изучении распространения буддийского учения» был построен на материале рукописного собрания ИВР РАН. Были продемонстрированы возможности палеографического анализа рукописей для реконструкции процесса распространения буддизма, направлений миссионерской деятельности буддийских проповедников. Особое внимание в докладе уделено буддийским рукописям из Центральной Азии в аспекте соотношения языка и вида письменности.

Таким образом, тематически выступления охватывали широкий диапазон проблематики классического востоковедения: источниковедение; комментированный перевод и исследование письменных памятников буддизма; палеографическое обследование рукописных коллекций ИВР РАН.

Conference “Current Topics of the Buddhist Studies”

(St. Petersburg, February 20, 2017)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2017, volume 14, no. 3 (issue 30), pp. 131–133)

Received 30.04.2017.

Tatiana V. Ermakova

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: Buddhism, Buddhist Studies, Institute of Oriental Manuscripts, RAS.

About the author:

Tatiana V. Ermakova, Cand. Sci. (Philosophy), Senior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, IOM RAS (taersu@yandex.ru).